

Garanzia di sicurezza per la famiglia con una polizza assicurativa

MOJA BANKA

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

CEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lit

st. 13 (756) • Cedad, četrtek, 30. marca 1995

**Per il risparmiatore prudente:
Piani di accumulo**

MOJA BANKA

Včeraj opoldne je potekel rok za predstavitev list

Volilna kampanja je stopila v živo

Z včerajšnjo predstavitevijo list in kandidatov za župansko mesto je volilna kampanja stopila v živo. O podrobnostih, programih in pogledih v posameznih občinskih upravah, bomo spregovorili v naslednjih steklikah in vam predstavili županske kandidate. Tokrat objavljam se seznam list kandidatov. Vzopredno z obnovo občinskih uprav bomo 23. aprila obnavljali tudi

videmsko Pokrajinino. S tem v zvezi velja povedati, da so se delno spremenile sestave posameznih volilnih okrožij.

Cedajsko okrožje (st. 4) sestavljajo občine Cedad, Corino di Rosazzo in Premariacco; okrožje Speter-Fojda (st. 6) sestavljajo Fojda, Špeter, Ahten, Dreka, Grmek, Moimacco, Prapotno, Podbonesec, Svet Lenart, Sovodnje, Srednje in Tavorjana; okrožje

Manzano (st. 11) sestavljajo Manzano, Buttrio in San Giovanni al Natisone; v okrožju Centa (st. 22) so Bardo, Centa, Maiano in Riviera, Neme in Tipana; nazadnje v okrožju Trbiž-Pontabelj (st. 23) so Kluže, Trbiž, Pontabelj, Dogna, Naborjet-Ovčja ves, Moggio Udinese, Rezija in Resiutta.

SEZNAM OBCINSKIH LIST JE NA STRANI 2

Collegio n. 4 CIVIDALE	Collegio n. 6 FAEDIS S. PIETRO al N.	Collegio n. 22 TARCENTO	Collegio n. 23 TARVISIO PONTEBBA
AN Angela di Marco	Sergio Venturini	Sergio Silvestri	Ernesto Pezzetta
CCD Angelo Sandri	Pierina Barbina	Maria Vladovich Relja	Luciano Baraldo
FI Evaristo Ammirati	Roberto Trinco	Pietro Merluzzi	Marco Petrini
LN Zambelli Carlo	Paolo Galluzzo	Domenico Pittino	Francesco Furian
PDS Vincenzo Caruso	Germano Cendou	Daniela Graziutti	Andrea Beltrame
PPI Michela Bacchetti	Paolo Cudrig	Ilaria Celledoni	Leonardo Forabosco
RC Isabella Sartogo	Isabella Sartogo	Vanda De Odorico	Rodolfo Franz
Verdi Miriam Calderari	Miriam Calderari	Giancarlo Dal Molin	Giorgio Pippa

Ospedale: tra un mese se ne conoscerà la sorte

E' iniziato lo smantellamento dell'ospedale di Cividale? Secondo alcune indiscrezioni che abbiamo ricevuto in redazione sembra proprio di sì. Ci è stato infatti riferito che in alcuni reparti non ricevono i pazienti e che alcuni ricoveri sono stati "indirizzati" verso altri centri ospedalieri della provincia.

Per avere una risposta in merito abbiamo cercato di metterci in contatto con il dr. Fabrizio Oleari, direttore generale dell'Azienda per i servizi sanitari del Medio Friuli che comprende anche l'ospedale cividalese. Siccome non siamo riusciti a parlargli le domande le abbiamo poste ad un suo stretto collaboratore che ha smentito ogni voce sulle attuali difficoltà nei vari reparti.

"In questo momento non è possibile parlare di chiusura o dello smantellamento dell'ospedale di Cividale in quanto non è stata presa nessuna decisione in merito. Bisogna infatti attendere che a livello regionale vengano presi determinati indirizzi in base ai quali si potrà avere un quadro completo della situazione".

Il collaboratore del dr.



Oleari ci ha detto che all'USL non è giunta alcuna notizia riguardo le palese difficoltà in alcuni reparti come pure per quel che riguarda "l'indirizzo" dei pazienti verso altri ospedali.

Per l'USL, dunque, tutto funziona come prima e non ci sono difficoltà di alcun genere. Per quel che riguarda il futuro dell'ospedale bisognerà dunque attendere ancora un mese. Entro questo periodo verranno decisi gli indirizzi generali che incideranno anche sulle scelte locali.

Il funzionario dell'USL, però, non è stato molto esplicito sul futuro dell'ospedale di Cividale: resterà aperto o verrà definitivamente chiuso? (r.p.)

V Špetru bo koncert s 170. pevci

Praznik slovenske pesmi v soboto 1. aprila ob 20. uri v špertske občinske dvorani, kjer bo koncert revije Primorska poje in se ga bo udeležilo kakih 170 pevcev. Koncert organizira ZSKD in na njem bo nastopilo 6 pevskih zborov in sicer: moski pevski zbor Ivan Pangerc iz Kortega, moski pevski zbor Mirko Filej iz Goriče, mešani pevski zbor Franc Zgonik iz Branika, Skala iz Gropade, Laetizia iz Avdovscine in mesani zbor iz Nove Gorice.

Vsi vabljeni!



Genitori, parlate resiano con i figli

Appello di Steenwijk autore dell' "Ortografia resiana"

"Ortografia resiana - Tö jošt rozajanské pisanje", scritto dal professore olandese Han Steenwijk è stato presentato sabato 25 marzo nel pomeriggio nella sala consiliare del municipio di Resia.

Il libro è il primo lavoro realizzato in seguito al convegno scientifico internazionale indetto dall'amministrazione comunale nel dicembre 1991 su "Fondamenti per una grammatica pratica resiana" al quale presero parte i numerosi studiosi italiani e stranieri che si occupano delle problematiche legate al dialetto resiano. Da quel convegno emerse infatti la necessità di giungere ad una ortografia che facesse da base ai lavori successivi di preparazione della grammatica resiana nonché uniformare la produzione del resiano scritto che variava da autore ad autore.

Dopo diversi anni di studi e ricerche, il prof. Han Steenwijk è così riuscito a dare alle stampe questo libro che è stato realizzato per conto dell'amministrazione comunale grazie anche ai contributi di enti quali la Provincia, la Parrocchia di Prato, il circolo culturale resiano "Rozajanski dum", l'Istituto sorabo di Cottbus che hanno sostenuto sin dall'inizio tale importante iniziativa.

Il sindaco Luigi Paletti, sabato scorso, nel presentare la manifestazione ha sottolineato l'importanza del libro che vuole contribuire a mantenere in vita il dialetto ma allo stesso tempo, co-



Il prof. Han Steenwijk

me le fondamenta di una casa, costituisce la base per ulteriori lavori destinati alla salvaguardia del patrimonio orale locale. Giovanni Rotta, impiegato presso il municipio e copromotore del convegno del '91 ha sottolineato l'importanza della componente culturale in un individuo come ricchezza interiore che va acquisita per la propria crescita culturale.

Perchè il resiano non sparisce, ha proseguito, non sarà sicuramente l'ortografia del resiano o la futura grammatica ad essere determinante bensì sono e saranno gli insegnamenti dei genitori e della famiglia in cui cresce il bambino perchè l'apprendimento naturale e quindi migliore è proprio nei primi anni di vita. In questo il prof. Stenwijk si è espresso con molta chiarezza e semplicità: il destino del resiano è nelle mani dei resiani stessi e non degli studiosi che possono dare solo il loro contributo.

L.N.

segue a pagina 3

SAN PIETRO AL NATISONE
Venerdì 7 aprile, ore 20, hotel Belvedere

Incontro per la Costituzione del Comitato Prodi delle Valli del Natisone

Vi parteciperanno anche Maurizio Corradini e Federico Rossi
All'incontro pubblico è invitata a partecipare tutta la cittadinanza delle Valli del Natisone

Candidati sindaci e liste nei vari comuni della fascia confinaria

Le liste in corsa

A Stregna 4 liste - Molte novità tra i candidati sindaci

Alle ore 12 di ieri sono state presentate le liste dei candidati per le prossime elezioni comunali. Ricordiamo ai lettori che le liste sottolineate sono ufficiose in quanto dovranno passare al vaglio di una speciale commissione elettorale prefettizia. Ma vediamo, comune per comune, quali liste sono in competizione. Va ricordato infine che l'elezione si svolge a turno unico, senza ballottaggio per la candidatura del sindaco.

RESIA

Insieme per Resia

sindaco: **Luigi Paletti**

Ennio Bortolotto, Chiara Di Lenardo, Dino Di Lenardo, Lino Di Lenardo, Barbara Giusti, Rodolfo Golob, Nevio Madotto, Aurelio Miceli, Silvia Miceli, Lujia Negro, Franco Siega, Dino Valente

Uniti per Resia

sindaco: **Pericle Beltramini**

Livio Buttolo, Luigino Buttolo, Rosanna Chinesse, Francesco Coppetti, Mario Di Bernardo, Gabriella Di Lenardo-Bortolotti, Simona Mantineo, Elio Miceli, Stefano Miceli, Marco Mozzich, Maria Treu, Fausto Zanetti

TAIPANA

Insieme per crescere

sindaco: **Marisa Filippig**

Armando Noacco, Adriano Filippig, Sandro Pascolo, Sebastiano Candela, Maria Giovanna Blasutto, Loretta Tomasino, Dante Tomasinio, Carlo Sedola, Enzo Costante

Rilancio e sviluppo per rinascere

sindaco: **Livio Presiren**

Ferruccio Tomasinio, Arturo Blasutto, Vanda Coos, Lucio Coos, Teresa Garghentini, Miriam Simiz, Claudio Vazzaz, Danilo Michelizza, Enzo Miscoria

LUSEVERA

Insieme

sindaco: **Maurizio Mizza**

Cerno Guglielmo, Cher Giuseppe, Fortunato Claudio, Molaro Dario, Micottis Giordano, Negro Giancarlo,

Spaggiari Renato, Siega Lida, Franz Maria Luisa

Alta Val Torre

sindaco: **Noacco Claudio**
Pinosa Mauro, Battaria Stefania, Del Medico Dante, Lovo Gianni, Pezzo Adriano, Dell'Oste Giuseppe, Pinosa Domenico, Battel Miriam, Culino Michele, Sinicco Marco

GRIMACCO

Lista civica Za Garmak
sindaco: **Lucio Paolo**

Canalaz

Cristina Bergnach, Fabio Bonini, Pio Canalaz, Natalino Chiabai, Giuseppe Crainich, Alda Crucil, Sergio Gus, Carla Loszach, Roberto Ruttar, Maria Trusgnach, Romeo Vogrig, Sergio Zufnerli

Uniti per Grimacco

sindaco: **Rossi Vanni**
Floreancig in Trusgnach

Mirella, Iurman Gianni, Qualizza Gabriella, Paulettig Eligio, Trusgnach in Guion Lucia, Margutti Gianfranco, Bergnach Lodovico, Vogrig Lucia, Rosina Andrea, Iurman Giulio

PULZERO

Uniti per Pulzero
sindaco: **Mazzola Aldo**

Brescon Paolo, Della Vedova Franco, Domenis Piergiorgio, Franz Gianni, Fedrizzi Pio, Flaibani Vanda, Iuretig Pietra, Nuzzo Giovanni, Saccù Ester, Specogna Gianni

Al centro solidarietà e sviluppo

sindaco: **Marseglia Nicola**

Blasutig Dennis, Blasutig Luciano, Carlig Lucia, Cedramas Severino, Cencig Corrado, De Santis Martina Ivana, Domenis Antonella, Gubana Angelo, Medves Sandra, Melissa Camillo, Miscoria Mario, Suber Adriano

SAVOGNA

Insieme per Savogna

sindaco: **Oballa Michele**

Cudrig Paolo, Carlig Luciano, Loszach Romina, Periovizza in Cernoia Maria-Rosa, Massera Aldo, Iuretig Gianni, Gosgnach Marcello, Martinig Laura Anna, Mas-

sera Vilma, Marchig Luciano, Martinig Claudio, Medves Fabio

Lista civica

sindaco: **Petricig Pasquale**
Trinco Ivo, Cernoia Maria Teresa, Cudrig Sandra, Cromaz Claudio, Petricig Roberto, Cendou Germano, Cendou Giorgio, Dus Paolo, Cromaz Alberto, Martinig Pietro, Zuanella Pietro, Goller in Vogrig Rina

Federalisti

sindaco: **Qualla Roberto**
Filipin Valentino, Frangiacomo Giordano, Grossi Giorgio, Fasano Ornella, Romano Silvana, Moretti Laura, Albano Andrea, Masiati Eudide, Todaro Dorino, Magro Gino

S. LEONARDO

Libertà e democrazia
sindaco: **Sittaro Giuliano**

Chiuch Anna, Comungharo Antonio, Crisetig Flavia, Crucil Paolo, Dugaro Caterina, Floreancig Fabrizio, Paravan Andrea, Salamant Fabio, Simaz Renato, Tomasetig Paolo, Zorza Giovanni, Osgnach Marco

S. Leonardo per il futuro

sindaco: **Chiuch Giuseppe**

Bernardino Giampaolo, Casanova Daniela, Chiuch Renzo, Dugaro Stefano, Oviszach Paolo, Pintoni Romeo, Qualizza Annamaria, Sibau Giuseppe, Simaz Anna, Strazzolini Tiziana, Terlicher Carlo, Terlicher Remo

Per la gente con la gente

sindaco: **Zanutto Lorenzo**

Bernich Andrea, Bucovaz Adriano, Clinaz Romano, Chiuch Daniela, Crisetig Beppino, Lauretig Rossetta, Osgnach Augusto, Podrecca Severino, Sidar Francesco, Terlicher Elio, Terlicher Francesco, Visin Chiacig Giannina

S. PIETRO

Lista civica

sindaco: **Giuseppe Firmino Marinig**

Bellida Giuseppe, Bellida Marino, Birtig Laura, Blasutig Paolo, Ciccone Nino, Cudrig Patrizia in Duriavig, Dorbolò Bruna, Dorbolò

Renata in Specogna, Manzini Dario, Scignaro Adriana in Banelli, Venturini Antonello, Andrea Visentini

Lega nord Friuli

sindaco: **Osgnach Renato**
Venturini Roberto (ind.), Dorbolò Franco, Blasutig Lorenzo, Lovato Donatella (ind.), Iussa Lorenzo, Floreancig Alvise, Osgnach Michela (ind.), Gregori Stefan (ind.), Stanić Kata (ind.), Marioni Elisabetta, Magagnato Fabiana

Insieme per S. Pietro

sindaco: **Saccù Magda**

Blasutig Annalisa, Blasutig Edy, Coren Federica, Dorbolò Alberto, Dorbolò Manlio, Sioni Iussa Anna Carmen, Mattelig Sergio, Moreale in Cappello Maria-Rosa, Pinatto Barbara, Qualizza Stefano, Venturini Sergio, Bacchetti Arnaldo

STREGNA

Insieme per Stregna

sindaco: **Claudio Garbaz**

Beuzer Claudio, Chiabai Adriano, Cijan Patrizia, Garbaz Rino, Gariup Adriano, Predan Luciano, Qualizza Ezio, Saligo Ada, Stulin Giacomo

Per il nostro futuro

sindaco: **Crisetig Augusto**

Osgnach Giovanni, Chiabudini Coszach Carla, Cauzig Pietro, Stulin Drecogna Orietta, Qualizza Roberto, Bordon Igor, Coszach Giorgio, Lauretig Silvano, Postregna Clinez Teresa

Per crescere

sindaco: **Bledig Amedeo**

Balus Erica, Dugaro Terry, Lauretig Tiziana, Predan Bruno, Qualizza Andrea, Qualizza Alessandra, Qualizza Graziella, Qualizza Walter, Postregna Luigino, Zufferli Lucio

Federalisti

sindaco: **Filipin Valentino**

Braides Orsola, La Stella Leonida, Carofoli Paolo, Mastrovillo Patrizia, Lipizar Mitja, Gratton Martina, Toma Silvia, Gratton Antonio, Qualizza Roberto, Moretti Laura, Vertullo Maurizio.

A proposito di TV Capodistria

Minoranze e par condicio

Si fa un gran parlare di

"par condicio" in questi giorni in Italia e cioè del diritto di tutte le forze politiche di potere godere delle stesse opportunità sugli schermi televisivi per potersi presentare "ad armi pari" ai cittadini, mettendoli dunque nella condizione di scegliere liberamente al momento del voto.

Certo l'attività politica è di fondamentale importanza, ma esistono anche altri settori nei quali la "par condicio" dovrebbe essere applicata. Rimanendo nel campo dell'informazione esiste il diritto naturale delle minoranze linguistiche di poter informare ed essere informate anche nella propria lingua.

Su questo terreno la comunità italiana dell'Istria aveva un alto grado di tutela: si era visto riconosciuto e concretizzato questo diritto attraverso TV Capodistria, un'emittente che oltretutto è una fonte preziosa di informazioni anche sull'ex Jugoslavia e sulla comunità slovena in Italia. Dopo un quarto di secolo di qualificata presenza nel panorama informativo del Friuli-Venezia Giulia, TV Capodistria è stata da poco più di una settimana di fatto oscurata.

Il suo segnale infatti è visibile in Italia solo nelle aree raggiunte dal segnale trasmesso dal ripetitore sul Nanos. Le altre due frequenze che coprivano Trieste ed un'ampia parte dell'Italia settentrionale, sono a disposizione del programma televisivo regionale sloveno della Rai ora in fase di sperimentazione.

L'Italia, con un ritardo di 20 anni - ricordiamo che risale al 1975 la firma dell'accordo tra Rai e Presidenza del consiglio dei ministri per i programmi televisivi in lingua slovena nel Friuli-Venezia Giulia - finalmente adempie a questo dovere. Ma provoca una grande amarezza constatare che un principio finalmente applicato sia impostato in modo tale da ritorcersi contro un'altra

minoranza.

Chi uccide Tv Capodistria? si chiede il quotidiano triestino il Piccolo ripercorrendo le tappe di questa vicenda che di fatto finisce per ridimensionare ulteriormente il ruolo dell'emittente.

Le due frequenze sulle quali veniva trasmesso il segnale di Tv Capodistria, ora passate alla Rai, erano gestite dalla società Ponteco che aveva in passato un contratto con la RTV slovena.

La Ponteco, "non più nelle grazie della nuova dirigenza radiotelevisiva slovena" - scrive il Piccolo - aveva sollevato il problema già nell'ottobre del '93 quando era apparso chiaro che Lubiana non intendeva rinnovare il contratto. TV Capodistria che non ha autonomia decisionale e dipende dal sistema pubblico televisivo sloveno nulla ha potuto fare se non attendere una soluzione politica nel quadro delle relazioni bilaterali e dell'accordo tra Rai e Rtv. E in questo senso c'erano le solenni promesse da parte di Roma e Lubiana che la visibilità di Capodistria non sarebbe stata intaccata. Ma le cose sono andate diversamente.

Va detto che c'era un progetto multiculturale ed europeo di televisione delle minoranze, italiana, slovena e friulana, da finanziare attraverso fondi di cooperazione transfrontaliera dell'Unione europea che però non è stato sostanzioso e del tutto ignorato dalla RTV slovena.

C'è ora il timore che la sua dirigenza, che nel corso dell'anno scorso aveva già dimezzato i programmi in lingua italiana su Tv Capodistria, faccia ulteriori tagli, considerando le attuali 5 ore e mezzo di trasmissione eccessive. Mentre sul versante italiano, nell'ambito della Rai, si sta cercando una soluzione per ritrasmettere almeno i programmi giornalistici di Tv Capodistria, della vicenda si è occupato nei giorni scorsi il parlamento sloveno.

potente sorgente radioattiva,

situata a 15 metri circa dall'apposito deposito di scorie radioattive dell'azienda Metalna di Maribor. La zona è stata immediatamente evacuata e isolata: la fonte radioattiva era da addebitarsi a un isotopo altamente pericoloso, il cesio 137, sepolto sotto terra.

Kacin migliora

Le condizioni del ministro della Difesa sloveno Jelko Kacin, dopo l'incidente automobilistico di venerdì, sono migliorate e per il rappresentante governativo i medici hanno sciolto la prognosi.

Cesio radioattivo a Maribor

Scuola slovena

Nell'ambito dell'attività della Società di cultura Bazovica, che è espressione della comunità slovena a Fiume, è stata aperta la prima scuola slovena. Le lezioni si svolgono tre volte alla settimana e sono destinate sia ai bambini sia agli adulti.

Le perle del "Perla"

Per intrattenere gli ospiti la direzione del casinò Perla di Nova Gorica ha pensato di tentare la strada del "talk-

show" alla Maurizio Costanzo. L'idea ha avuto successo, infatti gli ospiti della casa da gioco hanno gradito il programma guidato da Marco Balestri che si è intrattenuto con Ilona Staller, Josè Altafini, Mario Tessuto e con il padre di Vettorello, protagonista di "Mai dire gol".

Si alla Costiera

I turisti che in estate scelgono le coste istriane e dalmate potranno tra qualche anno tirare un sospiro di sol-

Cesio radioattivo

Durante un sopralluogo di routine gli ispettori sanitari sloveni hanno scoperto una

Gorica: izdali slovensko-italijanski slovar frazeologemov

Dve muhi na en mah Mohorjeve družbe

Goriška Mohorjeva družba je v teh dneh poslala na knjižni trg popolnoma nov frazeološki slovar z naslovom Dve muhi na en mah - Due piccioni con una fava. Gre za slovensko-italijanski slovar frazeologemov, se pravi besednih zvez, ki jih najdemo v obeh jezikih. Avtorica tega zelo pomembnega slovarja je profesorica Diomira Fabjan Bajc, ki je tudi znana prevajalka iz slovenščine, uči pa na visoki soli za prevajalce v Trstu.

Predstavitev frzeološkega slovarja Dve muhi na en mah - Due piccioni con una fava je bila v Katoliški knjigarni na Travniku v Gorici v torek 21. marca. Na predstavitev je predsednik Goriške Mohorjeve družbe dr. Oskar Simčič toplo pozdravil izdajo zajetnega slovarja, ki je namenjen vsem tistim, ki se kakorkoli

ukvarjajo s slovenskim in italijanskim jezikom, prav pa bo prišel vsem, ki pisejo in so kakorkoli v tezavah, ker ne morejo najti ustrezne besedne zvez v enem od obeh jezikov, da bi se lepše izrazili.

Slovar namreč prinaša na svojih straneh več kot tri tisoč besednih zvez, ki se v enem od obeh jezikov močno razlikujejo od ustrezne besedne zvez v drugem. Kot primer rek Dve muhi na en mah, ki ga moramo v italijansčino prevajati besedno zvezo Due piccioni con una fava, kar dobesedno pomeni dva goloba z enim bom. Takoj nam je jasno, da dobeseden prevod tega stavka-besedne zvez v slovenščini ne pomeni istega, kar lahko pomeni s stavkom Dve muhi na en mah. Takih in podobnih besednih zvez je v slovenščini in v italijan-

skem jeziku ogromno, včasih so neprevedljive, včasih pa je celo težko najti zanje ustrezni izraz v drugem jeziku.

Slovar, ki ga je pripravila Diomira Fabjan Bajc je zato izreden priročnik za poznavanje obeh jezikov in spoznavanje besednjega bogastva obeh.

Avtorica je povedala, da vanj ni mogla uvrstiti vseh znanih frazeologemov, ampak se je odločila za najbolj poznane, take, na katere vedno trčimo, ko hočemo prevesti nek tekst iz enega v drugega. Sam slovar je razdeljen na šestnajst poglavij v katerih je zbranih tri tisoč frazeologemov, ki se najbolj pogosto pojavljajo v obeh jezikih.

Slovarju je avtorica dodala še poglavje Sračje gnezdo, v katerega je uvrstila tiste frazeologeme, ki niso našli mesta drugje.

Pogled v
režijo
slovenskih
televizijskih
programov
RAI
med prvo
oddajo



Po dvajsetih letih končno slovenska Tv

Ponedeljek, 27. marca bo ostal zapisan v zgodovini naše narodnostne skupnosti zaradi zacetka televizijskih oddaj v slovenščini, na katere je nasa skupnost cakala celih dvajset let.

Toliko časa je bilo namreč treba čakati, da je koliesje rimskih mlinov sprozilo postopek, da v okviru programov RAI bo naša manjšina deležna tudi televizijskih programov v maternem jeziku.

Po konvenciji, ki jo je

predsedstvo vlade podpisalo z radiotelevizijsko ustanovo, bo slovenskim oddajam namenjeno 208 ur letno, kar pomeni 4 ur tedenskega programa, ki ga bodo predvajali na samostojni frekvenci. Po zacetni poskusni fazi, bo program predvidel vsakodnevni 20-minutni dnevnik in enourni teledenski program, ki bo namenjen kulturi, obzornikom, razvedrilu, itd.

V ponedeljek točno ob 20.30 se je na ekranu predstavila napovedovalka Tamara Stanese, ki je napovedala zacetek programov v slovenščini; za njo pa je odgovorni urednik novinarskega sektorja Saša Rudolf prikazal, kako bo potekalo televizijsko delo. Prvi dnevnik je vodil Miro Oppelt, nakar je ravnatelj slovenskih programov RAI Filibert Benedetič povedal, kako si zamisljajo razvoj televizijskih programov.

Prvi televizijski program v slovenščini so sklenili z

dokumentarcem o Doberdobu, ki ga je pripravila Franca Ferletić.

Povedati velja, da so slovenski programi trenutno vidljivi le na Tržaskem, saj so usposobljeni oddajniki, cigar signal sega nekje do goriskega Krasa. Že prihodnji teden pa bi morali usposobiti oddajnik na Vrhu (Občina Sovodnje ob Soči), ki naj bi po 69. kanalu pošiljal signal goriškim gledalcem.

Vprašanje zase so seveda Slovenci iz videmske pokrajine, za katere vladna konvencija ni predvidevala slovenskih oddaj. Zaradi tega vidljivost slovenskih programov ne bo prišla v naše doline. Majhno možnost bodo imeli morebiti prebivalci Cedada in okolice, če bodo lahko "ukradli" signal z Vrha. To pa gotovo ne mora zadovoljiti naše ljudi, ki imajo, kot ostali Slovenci v F-JK, isto pravico, da vidijo slovenske programe. (r.p.)

La grafia resiana di Steenwijk

segue dalla prima

Sull'uso della variante italiana o slovena della grafia il prof. Steenwijk ha dimostrato perché la variante slovena sia quella più adatta e per la quale propendono anche diversi autori resiani. Ha quindi anche invitato i resiani a liberarsi di quel peso, di natura politica, che non ha consentito in tutti questi anni ad avere una visione più ampia e naturale di tutta la questione condizionando in maniera negativa anche l'uso del resiano a favore della lingua maggioritaria italiana.

Il premio, che dal 1991 è stato aperto anche alle etnie e lingue minoritarie presenti sul territorio italiano, si articola in due sezioni: I. Poesia - a) in lingua italiana; b - in idiomi delle minoranze etnico-linguistiche italiane.

II. Poesia e/o narrativa in video. Si possono presentare un massimo di 3 poesie o un video della durata non superiore ai 10 minuti. Le opere devono essere inedite. Devono essere inviate entro il 15 maggio, la premiazione avrà luogo il 30 luglio a Barcis, presso la sede della Comunità montana.

L.N.

Poesia e lingue "minori"

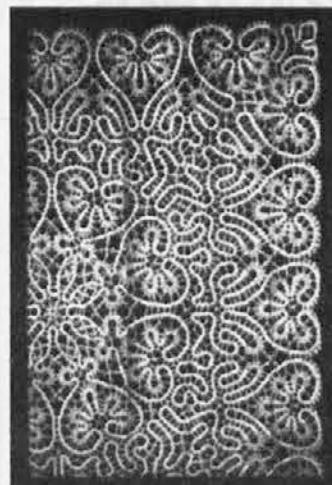
Favorire un riavvicinamento ai valori della cultura popolare e promuovere la conservazione e la valorizzazione dei motivi culturali ed ambientali del territorio della Valcellina ed il confronto fra diverse culture: questi gli obiettivi che si prefigge il Premio letterario nazionale Giuseppe Malatia della Vallata, giunto alla sua ottava edizione.

A conclusione della presentazione è stato poi distribuito a tutti i presenti il libro che è diviso nei seguenti capitoli: 1) principi generali, 2) il resiano standard, 3) le quattro parlate, 4) il resiano standard e le quattro parlate, 5) due ricette semplificate per il resiano standard, l'elenco alfabetico delle parole citate e l'appendice "La z italiana o quella slovena?"

Il resiano standard, l'elenco alfabetico delle parole citate e l'appendice "La z italiana o quella slovena?"

V Beneški galeriji idrijski "biseri"

Na otvoritvi tudi prikaz, kako čipka nastaja



Beneska galerija vas vabi v soboto 1. aprila na otvoritev lepe razstave, ki bo zanimiva posebej za tiste, ki cenijo čipke in žensko ustvarjalnost. Na ogled bojo znane čipke iz Idrije, ki so tudi v naših krajih zelo dobro poznane.

Povedati velja, da bogata razstava prihaja iz Gorice in se pred tem iz Benetk, kjer je doživel velik uspeh.

Idrijske čipke vec al manj vsi poznamo, redki pa

sostisti, ki so videli, kako nastajajo. Zato je posrečena ideja organizatorjev, ki so na otvoritev ob 17. uri povabili v Beneško galerijo tudi gospo, ki bo pred nami kekljala.

Naj povemo, da so v Studijskem centru Nediza že v teku priprave za razstavo, ki bo sledila in nosi naslov "Benecija med vojno in miron". Gre za dokumentarno fotografsko razstavo, namen katere je ob 50. letnici konca druge svetovne vojne in osvoboditve prikazati severna dogodke med vojno pa tudi razne momente življenja naše skupnosti. Razstava je rezultat skrbnejšega raziskovalnega dela.

Dedicato a Dario Donati

L'Associazione per lo sviluppo degli studi storici ed artistici di Cividale del Friuli invita ad una serata commemorativa, dedicata allo scrittore Dario Donati (1925 - 1994) nel corso della quale verrà presentata la sua opera e la "fumanità".

L'incontro avrà luogo venerdì 31 marzo alle ore 18.30 nell'aula magna del liceo Paolo Diacono di Cividale.

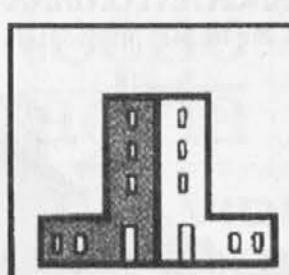
La figura di Dario Donati verrà illustrata da Melita Sciuca, presidente dell'associazione Dante Alighieri di Fiume, dal giornalista Rinaldo De Rossi, dal critico Gianfranco Scialino e dallo scrittore Franco Fornasaro.

Lunedì sera è partita la fase sperimentale dei programmi televisivi RAI in sloveno sanciti da una convenzione tra la Presidenza del Governo e la direzione RAI già vent'anni fa.

Il programma di lunedì è stato visto soltanto nella Provincia di Trieste mentre nell'Isonzo i programmi dovrebbero irradiarsi dalla prossima settimana, dopo la sitemazione del ripetitore posto a San Michele del Carso (Vrh) nel Comune di Savogna d'Isonzo (canale 69).

Un discorso a parte va fatto per la provincia di Udine, per la quale non sono previsti i programmi televisivi in lingua slovena.

Rudolf aggiunge che la Giunta regionale ha destinato 500 milioni di lire per l'avvio dei programmi in friulano per cui esistono reali possibilità che, quanto prima, in Friuli si riusciranno a vedere le trasmissioni televisive Rai in friulano e sloveno. (r.p.)



PROPOSTE DELLA SETTIMANA

- PREMARIACCO frazione - vendesi costruende ville a schiera, finiture personalizzabili
- CIVIDALE - case indipendenti con scoperto, prezzi interessanti
- TORREANO frazione - vendesi appartamento tricamere con orto
- VALLI DEL NATISONE - vendesi case, varie località e prezzi, ideali anche per fine settimana o periodo estivo

S. PIETRO AL NATISONE (UD) - Via Azzida, 82 - Tel. 0432/727819

I conti della Comunità

S. Pietro: approvato il consuntivo '94

Seduta breve, senza storia e di tipo "contabile" quella dell'assemblea della Comunità montana Valli del Natisone che è stata convocata nei giorni scorsi principalmente per approvare il conto consuntivo per il 1994. Diciamo subito che il documento contabile, il cui schema riassuntivo pubblichiamo qui sotto, è stato approvato con le sole astensioni di Tomat, Garbaz e Lesizza.

	in conto residui	in conto competenza	totale
Riscossioni	6.467.100.000	1.509.207.000	7.976.314.000
Pagamenti	2.373.327.000	5.602.986.000	7.976.314.000
Fondo cassa tesoreria prov. dello stato			3.360.547.000
Residui att.	2.965.763.000	2.686.746.000	5.652.510.000
Residui pass.	6.370.014.000	2.140.069.000	8.510.083.000
Avanzo di amministrazione al 31.12.94			502.974.000
Avanzo di amministrazione disponibile al 31.12.94			389.214.000

Nella relazione del consiglio direttivo vengono messi in risalto l'accumularsi di residui attivi e passivi ma anche il fatto che la gestione del 1994 sia stata caratterizzata da un grave ritardo nella liquidazione dei fondi statali e regionali. Il problema della capacità di spesa è un problema atavico, tuttavia si sta risolvendo anche grazie ad una maggiore operatività degli uffici, ha dichiarato il presidente Chiarudini. I risultati vanno visti con soddisfazione ha dichiarato il sindaco di Pulfiero Specogna, visto che la capacità di spesa dipende dagli enti superiori. E se la Comunità montana delle Valli del Natisone può vantare un 68% quella della Regione per il '93 non è stata superiore al 36% e si prevede che per il '94 si aggirerà attorno al 25%.

La mancata assegnazione delle risorse è dovuta principalmente all'ulteriore protrarsi del momento di tran-

sizione, da una fase di immobilismo, afferma il direttivo della CM, che non ha ancora portato alla legge regionale di riordino delle Comunità montane. Se il problema non si risolverà in tempi brevi gli enti montani rischiano il collasso.

Nel corso dell'assemblea, dove a Marino Marchig di Savogna subentra Anna Laura Martinig, è stato approvato anche un ordine del giorno riguardante il parco naturalistico del Monte Mia che è abbandonato a se stesso ed in stato di degrado. Un'ulteriore difficoltà deriva dal fatto che la Regione è orientata a concentrare la gestione dei parchi a Forgarria, cosa che ha destato a livello locale non poche perplessità. L'assemblea ha fatto quindi proprio un documento del comune di Pulfiero in cui si chiede che gli enti locali vengano coinvolti nella gestione dei parchi e che il loro parere sia vincolante.

Giovani e alcool: parliamone

Alcool e giovani, un binomio preoccupante in particolare, sembra, all'interno della nostra comunità. Nonostante le pesantissime conseguenze provocate dall'abuso di alcool come l'invecchiamento e la morte precoce, siano sotto gli occhi di tutti, si continuano a sottovalutare i rischi del bere smodato. Lo dimostra anche una ricerca condotta tra i più giovani che verrà illustrata venerdì 31 marzo alle ore 19 presso l'aula magna delle scuole medie di S. Leonardo dal dottor Franco Lazzaro. "Rapporto alcool e giovani nell'ambito delle amicizie e della famiglia" questo il tema dell'incontro, organizzato dal Club 184 di S. Leonardo a cui è invitata a partecipare tutta la cittadinanza. Seguirà un rinfresco.

Posvet Oglejskega foruma v Čedadu Finančni sektor in vloga Dežele

V Furlaniji-Juljiski krajini deluje danes 640 bančnih okenc. Gre za precejšnjo gostoto torek, ki se je v zadnjih petih letih povečala za 48%, v pordenonski pokrajini celo za 60%. Nic posebnega v okviru italijanskega trenda, je dejal prof. Mazzocco, predsednik videmske ekonomski fakultete na posvetu, ki ga je Oglejski forum priredil pred nekaj dnevi v Čedadu in se ga je udeležil ves finančni in bančni vrh nase dežele.

V srediscu pozornosti je bilo vprašanje vloge, ki jo na tem področju odigrava prav deželna uprava. Le-ta nima posebnih pristojnosti v

V Vidmu prvi občni zbor poltajne organizacije

O gladiatori jih in skriti resnici

Ceprav so zagotavljeni, da bo prisoten, bivšega italijanskega predsednika Francesco Cossige ni bilo videti na prvem kongresu Gladia, ki je bil v nedeljo dopoldne v videmskem predmestju in katerega se je udeležilo kar nekaj privržencev tej organizacije. Ce Cossige ni bilo na srečanju, so pa bili prisotni vsi ostali vrhovi poltajne organizacije, začenši s sporim Edgardonem Sognom in polkovnikom Paolom Inzerillijem, ki je 12 let vodil Gladio in je svojo privržnost temu gibanju zapisal v knjigi "Gladio, zanikane resnice".

In prav o vlogi Gladia je tekla beseda na nedeljski skupščini, na kateri so skušali sami sebi dokazovati, da je šlo za nekaj povsem legalnega in v skladu z italijansko ustavo. Prisotni so stevilnim novinarjem objasnjevali, da je Gladio sodil v strategijo držav članic Nato pakta, da bi se zoperstavili morebitnemu uspehu komunistov.

Pri tem pa niso povedali, kaksna sredstva so uporabljali, da so uresnicili zastavljeni cilj in ce je bila njihova naloga zaustaviti napre-



V Spetu med odkritjem enega od skrivališč "nasco"

dek komunistov ali še kaj drugega. Niso povedali o ustrahovanjih in o morebitnih kaznivih dejanjih, o katerih je zainteresirano beneško sodisce.

Italijanski gladiatori so zahtevali "par condicio" in bili dokaj kritični do nekaterih državnih aparatov, če da so jih danes pustili na cedilu potem ko so jih več let ljubkovali in jih izkorisčali.

Dokaj težkih besed je bil deležen senator Giulio Andreotti, ki naj bi posebljal dvojnost teh državnih struktur. Tudi do sodnikov

in novinarjev niso bili gladiatori ravno spoštljivi, kakor tudi ne do levičarskih strank, ki so se izkazale za prave oportunistke in to gibanje izkorisčale v svoje namene.

Tezam, ki smo jih slišali na videmskem srečanju, je težko verjeti, kot je težko verjeti, da je šlo le za patriotsko organizacijo. Dejstvo je, da o Gladiu vsa resnica ni se prisla na dan in verjetno prav sodniška preiskava sodnika Cassona bo lahko pomagala razvozlati tematno ozadje tega gibanja, ki se je posebej proslavilo prav v naših krajih. Začetni deset Inzerillijevih knjig ne bo pomagalo prepričati Slovence iz videmskih pokrajini, da je bil Gladio nekaj nedolznega in koristnega za italijansko državo. Tisti, ki dvomijo v naše besede, svetujemo, naj si preberajo podlistek, ki ga je več mesecev objavljal petnajstdnevnik Dom.

Rudi Pavšič

Incontro europeo a Udine per il 50.

Le delegazioni di Slovenia, Austria, Germania, Ungheria, Croazia, delle repubbliche slovacca e ceca, nonché i rappresentanti della Confederazione italiana fra le associazioni combattenti si incontreranno nei prossimi giorni a Udine per celebrare insieme il 50. anniversario della vittoria sul nazifascismo. Contro il risorgere dei nazionalismi, del razzismo e della xenofobia in Europa, per la pace, la collaborazione e l'amicizia fra i popoli, questo il tema del convegno a cui parteciperanno esponenti delle associazioni dei combattenti della resistenza e dei sopravvissuti dei lager nazisti.

Il convegno si aprirà venerdì pomeriggio con il ricevimento delle delegazioni nella sede comunale dove verranno salutati dal sindaco di Udine Claudio Mussato. Sabato 1. aprile alle ore 8.30 verrà deposta una corona al monumento alla resistenza a Udine. Alle 9 avrà inizio, nella sala convegni dell'hotel Astoria, il convegno che sarà introdotto dal presidente del Comitato nazionale italiano per le celebrazioni del 50. il dott. Gerardo Agostini e dal segretario generale dell'Anpi Giulio Mazzon. Seguiranno gli interventi delle delegazioni che proseguiranno anche nel pomeriggio.

Per domenica 2 aprile è previsto il saluto del rappresentante della regione Friuli-Venezia Giulia a cui seguiranno le conclusioni del presidente nazionale dell'Anpi sen. Arrigo Boldrini.

La Banca Antoniana porta a Cividale la forza della sua tradizione e l'esperienza di una grande Banca.



BANCA ANTONIANA
Largo Boiani, 20 - Tel. 0432.701481-701471



Angela Frkova, nje otroc, navuodi an pranavuod

Utargala se je nit ki je vezala Frkcove sestre

Ki naših ljudi je šlo po svete lieta an lieta nazaj an se nie nikdar varnilo damu. Pari, de teli možje, tele žene, nieso bli nikdar nasi, pa za njih družino, za zlahto, ki je tle doma ostala stvari so drugač: za nje, ostanejo nimar domaci ljudje, ceglih ce bi jih srečali po pot lohni bi jih na še zapoznal ne.

Tuole vaja an za 'no družino iz Trinka. Tele dni je paršla žalostna novica, de v Milwaukee (Amerika), je 23. februarja umarla Angela Crainich. Rodila se je bla

29. novemberja leta 1895 v Frkovi družini go par Trinke. Se nomalo mescu, anta bi bla dopunila 100 let.

Angela je bla mlada čeča, kar je muorla pozdraviti vse nje te drage an iti po svete. Tle doma jo ni bluo 70 let! Ki reci so se od tekrat spremenile, posebno v nje rojstnem kraju, v Dreki! Počasno počasno vsa nje družina se je zgubila, ostala ji je bla samuo še adna sestra, te zadnja, te "mala", Marija, ki se je poročila v Lukcovo družino v Dreku

an ki seda živi v Monfalcone ta par sinu Dariu. Marija ima 89 let an s tisto sestro, z Angelo, ki je ziviela takuo deleč od nje ni nikdar pretargala tisto nit, ki jih je vezala. Pisale so se an telefonale. Seda, na žalost, tista nit se je prekinila.

V nje dugem življenju je Angela ratala mama, nona an bižnona an z nje smartjo je v žalost pustila vso nje veliko družino tam v Milwaukee, pa tudi sestro tle doma, navuode an pranavude.

Naj v mieru počiva.

Napoli: Cristina si è laureata in scienze biologiche

Le sue radici sono anche a Brida superiore

Izvedeli smo, da je doktorirala iz bioloskih ved Cristina Di Nardo, ki se je rodila v Napoli 1969. leta, z visoko oceno: 107 na 110. Oče od Cristine je Vittorio Di Nardo, mati pa Oppio Maria Grazia. Vittorio pa je vnuk našega Izidorja Predana - Dorič, kar pomeni, da je mlada doktorka Cristina Predanova pravnukinja, ker je bila nje nona Cristina Predan - Stefanova iz Gorenjega Barda (občina Grmek), žena, ki je s svojim možem zgubila življenje ob zadnjem potresu v Napoli.

Tako ima mlada doktorka polovico slovenske krvi in skoraj popolno slovansko lepoto (fascino slavo). Nje je tudi mediteranska lepotka.

Ob nje visokem življenjskem doseg, ob težkem, a uspešnem studiu, ji iz srca veselo cestita prastric Dorič, njega družina in vsa zlahta, ki živi v Beneciji, na videmskem (Udine).

Prosimo jo, naj nas obišče, pa tudi rojstni dom svoje drage none Cristine.

zia Oppio.

Come mai riportiamo anche noi la notizia? Perchè la nonna di Cristina era originaria di Brida Superiore (Grimacco), si chiamava anche lei Cristina, di cognome era Predan ed era della famiglia "Stefanova". Nonna Cristina ha perso la vita assieme al marito nell'ultimo terremoto che ha colpito Napoli.

La neolaureata ha quindi diversi parenti qui nelle Valli, fra questi anche il prozio Isidoro - Dorič, che assieme a tutta la famiglia si congratula per la laurea e le augura tanta fortuna anche nel mondo del lavoro.

Cristina, vieni a trovarci qualche volta!

Guidac

jih prave ...

Brigadier Paolo, ki je biu puno cajta gor par Hlocje an ki so ga posjal runat an kors tu 'no kažerimo na vesoškim briegu, je parsu na licenco nazaj v naše doline. Sreču sem ga tu saboto na placu dol v Cedade an sem ga poprasu, kuo mu gre na tistim briegu.

- Samuo mraz an snieg - mi je malomanj klavarno odgovori - an postuder, februarja nas je biu snieg zapadu cieli mjesac!

- Pa kuo sta se previdal za jest, za pit an za kadit? - sem ga poprasu.

- Za jest an za pit smo se previdal, imiel smo škatole, galete, cikolado, vino an sudajski konjak, pa vsi karabinieri, ki kade, so bli nervozasti zavojo, ki ni bluo vič cigaretu. 'No jutro - je le napri pravu brigadier Paolo - je bluo ratalo vse jasno an se ni vič medu snieg takuo, de sem pošlu adnega karabiniera sijatorja du dolino v tabakin po cigarete an fulminante.

Ze sonce je zahajalo za briegam, kadar počaso počaso je partapu karabinier sijator, ki je imeu vse gajufe nabasane s cigaretmi. "Dajmi moje alfa" je jau adan; "dajmi moje MS" je jau te drugi; "dajmi moje toškane" je jau te treći; "dajmi moje fulminante" je jau te četarti... karabinier sijator je zajeu s to pravo roko tu celo an žalostno poviedu: "sem se pozabu kupti fulminante!".

Seviede, imiet cigarete an de se jih na moreš paržgat je slavis, ku jih na imiet takuo, de so bli ratal vse buj nervozasti, arzskaceni. Zvičer v kameroji je biu velik konfuzjon takuo, de se tisti, ki so željel spat an pocivat, nieso mogli. Nie bluo ki, sem muorli iti vizavat komandanta - je su le napri brigadier Paolo -, kapitanih je su v kameroji an je začeu uekat: "Bo cajt jo genjat! Al smo al niesmo karabinieri, ki znajo tudi potarpjet! Tudi ist sem kadilec, an bi dau pu moje place za 'no fulminante, pa ku jo nie, jo nie! Jutre, na stuojta se bat, bom previdu an za fulminante an od sada napri nečem čut se muhe plut! An ti ko... kastron dol v koncu, ugasni tisto kande lo!!!"

Junija bo pravi cajt za iti v Francijo in...

Lourdes - San Sebastian - Biarritz - Provenza - Avignone - Montecarlo, teli so kraji, ki bota vidli ce se vpišeta an puodeta na izlet, na gito, ki bo od petka 23. do četrtka 29. junija lieitos. Puode se s koriero.

Tel je program:

23. junija, ob štirih zjutra bo odhod iz Villesantone, ob peti pa taz Fuojde. Okuole osme zvičer se pride v Carcassone, ki je v Franciji. Tle bo vicerja an se prespije.

vierniki iz cielega sveta, bota mogli iti gledat veliko cierku pa tudi jamo, kjer se je bla Marija parkazala mladi ceci.

V pandiekak 26., ob sedmi zjutra, se puode v San Sebastian (Spanja). Po pot se ustaveta v Biarritz, zlusto miestace v Franciji, ki gleda na Atlantski Ocean. V San Sebastian prideta okuole dne popudan. Bota imiel vas cajt pregledat tolo špansko mesto.

V torak 27., zjutra odhod pruoti duomu. Po pot se ustaveta v Arles (Francija) kjer tudi povicerjata an prespijata.

Drugi dan spet na pot. Bota imiel parložnost pre-

gledat puno liepih kraju Provence. Ustaveta se tudi v Montecarlo, vičerjal an spel pa bota v kraju blizu Sanrema. Damu prideta drugi dan, v četartek 29. junija, okuole danajste zvičer.

Vse tuole vas bo koštalo samuo 655.000 (šest prenoscic s fruoštam, šest vičerji an šter kosil). Prestor v korier vam ga dajo, kar se vpišeta, zatuo je buojs, ce počitita!

Za vse druge novice an za se vpišat telefonajta v Fuojdo na telefonsko številko 0432/728545 (Ado Cont), al pa v Villasantina, tel. 0433/74221 (Maria Grazia del Fabbro).

A due settimane di distanza, ecco un'altra bella notizia da Napoli. In quella città si è recentemente laureata in scienze biologiche Cristina di Nardo con una ottima valutazione, 107 su 110. Grande soddisfazione per tutta la famiglia, in modo particolare per papà Vittorio e mamma Maria Gra-

slavo. Vse telo blaguo ga lepou pregledajo, ga predajo, ga prerunajo... s tistim, ki se zaslube se nardi 'no hišo za potrebne družine an ljudi. Ce niesta se pregledal vaše armarone, pregledita jih, smo sigurni, de ušafata kiek, ki vam na gre pru, ki vam je samuo na pot: denita lepou v zakje, ki jih tele dni arzdajajo po vseh vaseh an nesita jih, kjer je zbirališe vase fare.

Lan ta stvar je sla napri zlo dobro, pobral so povse rode puno blaga, lietos, se trošamo, bo še buojs.

Smo že pisali o teli stvari, napisat se ankrat na store

Vsi predsedniki od občine do občine
Tako na voliščih

23. obrila puodemo spet vsi votavat. Zbrat bomo muorli, kateri možje an žene nas bojo za pet liet aministrat. Le tisti dan bomo volil za nove predstavnike na pokrajino.

Imenovani predsedniki volišči (presidenti di seggio) so: Dreka: 1) Ugo Bucovaz, 2) Giuseppe Semenzato; Grmek: 1) Debora Bucovaz, 2) Franca Onesti; Prapotno: 1) Alberto Mascia, 2) Nerina Durč, 3) Adriana Macorig; Podboniesac: 1) Roberto Dobol; 2) Olivo Domenis; 3) Adriano Suber; 4) Elena Banchig Virgili; 5) Paolo Brescon; Svet Lienart: 1) Rosetta Gollia, 2) Ermanno Rucli, 3) Serena Zanutto, 4) Tiziana Duravig; Špeter: 1) Licio Battaino; 2) Iris Battaino, 3) Giancarlo Venturini; 4) Annamaria Peccia; 5) Alberto Simonetto; Sauodnja: 1) Fabiana Trinco; 2) Mirella Gosgnach, 3) Carlo Massera; Sriednje: 1) Paolo Qualizza; 2) Andrea Qualizza.

tecno adria

NUOVO NEGOZIO

INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

20 - Concorso per il posto di "messo scrivano" a S. Pietro al Natisone

Chiamati dal partito, va bene, era giusto e doveroso obbedire. Ad un certo punto dell'esistenza, però, di fronte ad impegnativi programmi di vita - quale era per Giorgio l'assillo di sposare Olga la fatalista, come lui la chiamava - era giunta l'ora di trovarsi un impiego normale, e fisso. Era serio, Giorgio. Non aveva mai mancato di farsi avanti.

E quando fu il momento compilò con la sua bella scrittura inclinata sulla destra - come si imparava allora nelle scuole - la domanda "all'on. Municipio di S. Pietro al Natisone per un posto di messo scrivano" posto a concorso nel gennaio 1938. Allegò alla domanda i suoi titoli, attestati dai documenti: 1) estratto dell'atto di nascita; 2) certificato di cittadinanza italiana; 3) certificato di buona condotta; 4) certificato penale; 5) certificato di appartenenza al P.N.F.; 6) certificato di licenza complementare; 7) certificato di sana e robusta costituzione; 8) situazione di famiglia; 9) foglio matricolare; 10) ricevuta di L. 25,50; 11) dichiarazione del Sig. Podestà di S. Pietro al Natisone per servizio prestato quale avventizio; 12) dichiarazione del Sig. Podestà di S. Martino di Quisca per servizio prestato quale avventizio; 13) dichiarazione di appartenenza alla M.V.S.N.

Il candidato, si legge, "fa inoltre presente di essere stato in A.O.I. in qualità di combattente volontario con la IV Divisione CC.NN. "3 Gennaio" e a prova di ciò allega la relativa autorizzazione a frequentarsi della medaglia commemorativa". Occorre qui prendere atto che, sì, alcuni titoli erano scontati (nascita, cittadinanza, sana costituzione, buona condotta) e che la tessera dei

Il comandante del fascio giovanile di combattimento di Savodnja deve esserci rimasto male e, neppure dopo aver esaminato tutte le carte e le domande dei concorrenti, riuscì a capire il motivo per il quale gli era stato preferito un altro, se non quello che costui doveva avere evidenti appoggi fra i gerarchi di S-

pietar e di Barnas.

Patria di qua, patria di là: quando si trattava di cose sode, come un posto in municipio, anche il Partito - pur marciando tutto compatto verso le mete luminose tracciate dal duce e sotto la sua energica guida, ecc. ecc. ecc. - a Spietar si decideva secondo i voleri dei Gujon, degli Strazzolini o dei Costaperaria. Come accadeva in alto, così accadeva anche in basso e chi aveva il potere comandava senza i fastidiosi controlli della vecchia democrazia. Del resto, se l'impiego era uno solo, si poteva accontentare un unico concorrente mentre gli altri non potevano che restare a secco. E la giustizia? Beh, anche questa, a guardare bene, è soggettiva: chi ot-

tiene quello che cerca si sente comunque nel giusto; chi no, trova sempre da dire. E poi, a quei tempi, si chiedeva una fiducia cieca ed assoluta nel fascismo, che badava a far grande l'Italia più che alle quisquille di un comandante giovanile. Il quale, del resto, non poté che adattarsi

alla scarsa sensibilità dei fascisti di Spietar nei riguardi dei suoi titoli.

La sua fede, possiamo concludere, malgrado questo episodio, non fu scossa. Nè furono scossi i suoi principi, peraltro saldissimi. Perchè lui, più di ogni altro, era tenuto a rispettare, come sempre aveva fatto, il verbo di Mussolini "credere, obbedire, combattere". E doveva tenere in considerazione il fatto che perfino i balilla delle elementari pronunciavano, con una convinzione sostenuta e sollecitata dallo zelo delle maestre il giuramento d'obbligo. Che recitava: "Nel nome di Dio e dell'Italia giuro di eseguire gli ordini del Duce e di servire con tutte le mie forze e se necessario con il mio sangue la causa della Rivoluzione Fascista". E non si sapeva ancora che di lì a qualche anno, più di qualcuno sarebbe diventato spergiuro. E si può ipotizzare, con il senno di poi, che al momento questa questione del sangue, ai bambini delle elementari, non appariva affatto chiara.

Non è poi pensabile che

personaggi in vista del P.N.F. di Spietar fossero immuni dalle passioni, e soprattutto dagli interessi, dei comuni mortali, e che solo per giustificabile vanità si mostrassero sul podio o in prima fila nelle manifestazioni del fascio, magari attempati e forse in sovrappeso, in divisa nera, cinturone e fez.

Lungi dal voler insinuare debolezze borghesi nel fascio, non riusciamo a convincerci che questi signori, dall'osservatorio del P.N.F. non avessero modo di monitorare con qualche vantaggio personale gli affari municipali, in relazione alle loro imprese, le loro esattorie, i commerci ed i negozi. E di regolare comunque la vita della gente, i posti e le possibilità di qualche lavoro, magari qualche piccolo privilegio o qualche fornitura. Allora possiamo arguire che la domanda compilata da Giorgio Venuti si fosse impiantata in qualche incomprensibile meccanismo politico, come se non gli bastassero tutti gli altri grattacapi.

Come sappiamo, Olga e Giorgio a dispetto di tutte le avversità, celebrarono l'8 ottobre 1938 la loro unione nella piccola ed antica chiesa di Klenje, disponendosi ad una lunga vita di amore e di felicità, insieme.

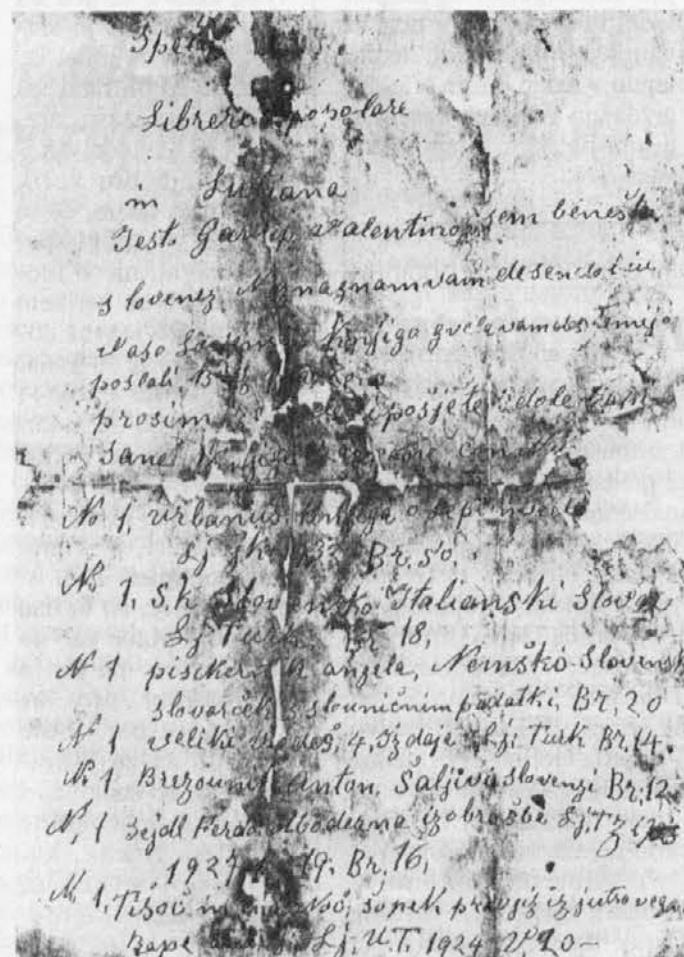
M.P.

(fine della prima parte)



Olga e
Giorgio
sposi

Frammenti di storia



Sono molti gli argomenti affrontati nel libro Topolò/Topolove e diversi i piani di lettura offerti da questa preziosa monografia, ricca di informazioni e documenti. Un filone significativo è quello dei documenti riguardanti la lingua slovena scritta che sono relativamente numerosi e senz'altro importanti in quanto contribuiscono a ricostruire un pezzo della nostra storia, restituiscano allo sloveno lo spazio che aveva nella nostra comunità e sono una testimonianza dei collegamenti esistenti all'interno dell'area slovena, tra Slovenia e Benecia. Ne è una prova questo documento, databile attorno all'anno 1930: Valentino Gariup ordina ben 7 libri alla Libreria popolare di Lubiana.



CIVIDALE DEL FRIULI (UD)
TEL. (0432) 731509
MANZANO (UD)
TEL. (0432) 754872

olivetti

VENDITA: ✓ PERSONAL COMPUTER

- ✓ STAMPANTI
- ✓ FOTOCOPIATORI
- ✓ FOTOCOPIATORI A COLORI
- ✓ FAX (CON SEGRETERIA - CARTA COMUNE)
- ✓ REGISTRATORI DI CASSA
- ✓ ASSISTENZA TECNICA QUALIFICATA

ARREDAMENTO PER UFFICIO
OLIVETTI SYNTHESIS

Risultati**PROMOZIONE**

Valnatisone - Serenissima 1-1

Trivignano - Juventus 1-0

1. CATEGORIA

Sovodnje - Capriva 1-1

3. CATEGORIA

Savognese - Faedis 0-0

Lumignacco - Pulfero 9-2

JUNIORES

Gemonese - Valnatisone 4-0

Valnatisone - Aquileia 1-4

GIOVANISSIMI

Nimis - Audace 2-2

ESORDIENTI

Azzurra - Audace 1-2

PULCINI

Audace - Molmacco 1-0

AMATORI

Rubignacco - Real Pulfero 0-4

Drenchia - Ziracco 1-0

Pol. Valnatisone - Valli Natisone 1-4

Basaldele - Bar Campanile 1-1

PALLAVOLO MASCHILE

Codroipo - S. Leonardo 0-3

PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo - Dif Udine 1-3

Prossimo turno**PROMOZIONE**

Tricesimo - Valnatisone

Juventina - Lucinico

1. CATEGORIA

Latisana - Sovodnje

3. CATEGORIA

Pulfero - Savognese

JUNIORES

Fiumicello - Valnatisone

GIOVANISSIMI

Audace riposa

ESORDIENTI

Audace - Gaglianese

PULCINI

Azzurra - Audace

AMATORI

Pozzuolo - Bar Campanile

PALLAVOLO MASCHILE

S. Leonardo - Buja

PALLAVOLO FEMMINILE

Gonars - S. Leonardo

Classifiche**PROMOZIONE**

Pordenone 43; Pozzuolo 34; Zoppola 31; Aviano 30; 7 Spighe; Cordenons 28; Tricesimo, Juniors 26; Caneva 25; Cussignacco 23; Valnatisone 22; Mariago 21; Flumignano 20; Serenissima 19; Spilimbergo 14; Polcenigo 10.

3. CATEGORIA

S. Gottardo, Stella Azzurra 33; Moimacco, Ciseris 32; Savognese 29; Lumignacco 28; Nimis 23; Faedis 21; Paviese, Forlì e Liberi 16; Fulgor 14; Asso 11; Pulfero 8; Celtic 4.

JUNIORES

Palmanova 39; Tricesimo 38; Manzane, Gemonese 35; Pozzuolo 30; Trivignano, Aquileia, Torviscosa 23; Cussignacco 20; Valnatisone 17; Fiumicello, Tavagnacco 15; Serenissima 11; Basaldele 10.

GIOVANISSIMI

Audace 30; Chiavris, Moruzzo 21; S. Gottardo 18; Nimis 17; Ragogna 15; Tarcentina 14; Fortissimi 12; Cassacco 11; Colugna 7; S. Daniele, Tavagnacco, Tricesimo 0.

AMATORI (Eccellenza)

Real Pulfero 33; Montegnacco 27; Warriors 25; S. Daniele 23; Chiopris 21; Bottencicco, Vacile 20; Pantanico 19; Invilino 18; Treppo 16; Rubignacco 14.

AMATORI (2. Categoria)

Carpaccio 27; Povoletto 26; Drenchia 25; Ziracco 24; Fandango 22; Rodeano, Remanzacco, Ceresetto 19; Martignacco, Plaino 18; S. Vito, Fagagna 16; Dignano 14.

AMATORI (3. Categoria)

Giambate 32; Anni 80 Udine, Valli del Natisone 29; Polisportiva Valnatisone Cividale 24; Cavalluccio 21; Magnano, S. Lorenzo 14; Real S. Domenico 13; Ghana Stars 11; Csg, Vides 10.

PALLAVOLO MASCHILE

Paluzza 28; Pradaman 24; Codroipo 20; S. Leonardo 18; Artegna, Povoletto 16; Mortegliano 12; Astir 10; Percotto 8; Tricesimo 6; Ospedaleto 4; Buia 2.

PALLAVOLO FEMMINILE

S. Leonardo 16; Cassacco 14; Reana, Gonars, Rodeano 12; Trivignano, Lignano 10; Bagnaria 8; Dif Udine 4; Palazzolo 2.

Con il successo sullo Ziracco i violanero passano alla fase successiva del campionato

Drenchia ai play-off

*Sabato a Chiopris affrontano la settima classificata dell'Eccellenza*DRENCHIA 1
ZIRACCO 0

Drenchia: Ivo Predan, Luigi Chiabai, Iussa, Pio Chiabai, Qualla, Gus, Dreszach (Crainich), Stefano Predan (Bordon), Trusgnach, Scuderin (Claudio Chiabai).
Scrutto, 25 marzo - Il Drenchia, battendo lo Ziracco, ha conquistato il diritto di partecipare ai play-off del campionato amatoriale Friuli Collinare. Purtroppo il successo dei ragazzi di Roberto Tomasetig, sponsorizzati dalla Termo Tecnica Lodovico Bergnach, non è bastato per la promozione in 1. categoria. Il Povoletto, sconfitto in entrambi i match dai violanero, alla fine ha prevalso di un solo punto nei confronti dei valligiani. L'incontro odierno è stato ricco di emozioni, visto che gli ospiti avevano la possibilità di insidiare la terza posizione in classifica dei locali.

La cronaca registra al 7' il primo tentativo degli ospiti con Geretti che vedeva deviato il pallone in angolo da un difensore. Un doppio salvataggio al 12', prima di Predan che respingeva il pallone, poi di Qualla, negava a Matteo Crucil la gioia del gol. Il biondo centrocampista nativo di Pulfero, è stato il più pericoloso anche se non ha avuto molta fortuna nelle sue conclusioni. Un passaggio smarcente di Stefano Predan metteva in condizione Stefano Scuderin di battere a rete, mandando il pallone ad insarcarsi nel palo opposto fuori dalla portata del portiere. Gli ospiti cercavano il pareggio colpendo l'incrocio dei pali con Crucil su calcio di punizione.

All'inizio del secondo tempo s'infortunava Scuderin. Roberto Marinig all'11' toglieva dai piedi di Crucil il pallone del pareggio deviandolo in angolo. Buona iniziativa di Stefano Predan

Polisportiva Valnatisone: Bucovaz, P. Boer, M. Boer, Qualizza, Tocci, Lavaroni, Lauber, Catania, G. Dominici, Morandini, Freschi (Petrussi).

Valli del Natisone: Sirch, Martinig, Simone Vogrig, Zuiz (Onesti), Birtig, Carlig, Massimo Medves (Mucig), Stefano Medves, D. Lesizza (F. Lesizza), Clavora (Cont), Pollauszach (G. Zubana).

Carraria, 26 marzo - Troppi gli assenti nelle fila della Polisportiva (Ceccuti, Gottardo, Pavan, R. Dominici ed il "bomber" Bassetti), per poter competere sul piano fisico e su quello del risultato agli scatenati giovanotti delle Valli del Nati-



Škrati, brindisi alla promozione

POL. VALNATISONE - VALLI DEL NATISONE 1-4

sone. Nonostante queste premesse dopo soli 20" i ducali sbloccavano il risultato con un bel colpo di testa di Lauber che trovava imparata la difesa ospite. L'occasione di pareggio al 4' l'aveva sui piedi Clavora servito da un assist di Massimo Medves, l'attaccante calciava alto il pallone a porta vuota. A tre minuti dalla fine

del primo tempo si registrava la rete del pareggio grazie a Birtig. Al 1' della ripresa Pollauszach portava in vantaggio i biancoverdi. Occasione buttata al vento da Qualizza due minuti più tardi, ma un provvidenziale intervento di Sirch salvava i valligiani. I cividalesi si buttavano in avanti con Lavaroni, ma il piede di un difen-

sore ospite deviava in angolo il pallone destinato al gol. Ancora Sirch metteva in angolo una punizione di Dominici. Al 13' con un veloce contropiede Pollauszach sorprendeva la difesa locale e segnava la terza rete. Spettacolare rovesciata di Dominici che si perdeva sul fondo e quindi una staffilata su punizione di Maurizio Boer che Sirch deviava in angolo. Al 37' Zubana con un pallonetto chiudeva i conti. Durante e dopo la gara sventolio di bandiere biancoverdi per un'annata conclusa con l'obiettivo raggiunto della promozione in 2. categoria. (p.c.)

Sovodenjska enajsterica blize promocijskemu prvenstvu

Pozornost zamejskih sportnikov je bila zadnj konec tedna osredotočena na "srečanje leta" med nogometniki Sovodenj in Capriva.

Slo je za tekmo med prvo in drugouvršeno postavo 1. amaterske lige, ki sta v tem prvenstvu povsem presenetili, saj sta v lanski sezoni obe igrali v nižji ligi.

Neodlocen izid 1:1 ustrez slovenskim nogometnškim, ki 5 kol pred koncem vodijo s 4. točk prednostmi pred Caprivo in 5. pred Zaulejem. Ce vemo, da bosta v promocijsko ligo napredovali dve ekipe, potem lahko recemo, da so Sovodenje pred

Povsem uspešna je tudi pot košarkarjev Jadran, ki v prvenstvu C-1 lige nadaljujejo zmagovalno pot.

Jadrana, ki v prvenstvu C-1 lige nadaljujejo zmagovalno pot.

Prizor s tekme Sovodenje-Capriva



(r.p.)

Gli "Škrat" saranno sabato a Pulfero gli avversari nei 16. dei play-off Real Pulfero, finale scoppiettante

La Valnatisone non è riuscita a superare la Serenissima, dovendo rinviare a tempi migliori la matematica salvezza.

Sotto di un gol, gli azzurri hanno recuperato grazie a Mlinz.

Ci sono ancora speranze di ottenere la seconda posizione per la Savognese che è stata costretta al pari dal Faedis in una gara senza emozioni.

Sconfitta pesante del Pulfero a Lumignacco. I pulferesi hanno segnato due volte con Pace e Qualla, fallendo anche un calcio di rigore. Per domenica a Pulfero è previsto il derby con la Savognese.

Due sconfitte per gli Juniores della Valnatisone: la prima nel recupero con la Gemonese, la seconda sabato con l'Aquileia a S. Pietro. Autore della rete della bandiera Podrecca. Da segnalare la traversa colpita da Golop.

Colpo a vuoto dei Giova-

nissimi dell'Audace sul campo di Nimis. I ragazzi del presidente Qualizza, in formazione incompleta, sono riusciti a portare a casa un prezioso punto grazie alle reti di Gianluca Peddis e Enver Delacic.

Dopo la "goleada" con il Moimacco, gli Esordienti sono riusciti con due reti di Maurizio Suber a violare il campo dell'Azzurra di Premariacco.

Buona prestazione dei Pulcini che hanno dovuto pazientare fino al 10' della ripresa per aver ragione dei colleghi di Moimacco. E' tornato al gol Gabriele Miano al suo decimo centro stagionale.

Conferma del Real Pulfero sul campo di Dolegnano contro il Rubignacco con la tripletta di Liberale e la rete di Claric.

GRMEK

Liesa
Dobrojutro Marco!

Plavi flok na vrteh hiše, pa tudi dvojezičnega vartaca v Spietre, kamar hode sestrica Stefania, je oznanec de Marina Vogrig - Konsorjova iz Hlocja an Franco Rucli iz Osnjega sta se ankrat ratala mama an tata: rodu se jim je puobic. Zgodilo se je v torak 21. marca, puobicu so dal ime Marco.

Za njega rojstvo se na veselje samuo sestrica Stefania, mama an tata, pa tudi noni, strici, tetè an majhana kuzina Petra, pru takuo vsi parjatelji Marine an Franca.

Marcu, pa tudi sestrici Stefanii želmo, de bi zdravo an lepou rasla.

Sevce
Zapustu nas je
Bepic Smodinu

Odsu je na hitro in na tiho. Biu je relativno še mlad, sa' je biu dopunu 67 let.

Giuseppe Pauletig za anagrafe je biu pozan po vseh naših dolinah, kot Smodin. Biu je od vseh priznani godac. Z njega ramoniko je veselju te stare in te

mlade. Dokjer je imeu ostanjo v Sevc je bluo nimir puno ljudi go par njim. Parhajal so iz vseh vasi Nediskih dolin. Biu je pozan tudi zavojo tega, ker je hodu na vse pogrebe, ne samo v domači, pač pa tudi po drugih farah vseh nasih dolin.

Za eno mandatno dobo je biu kamunski konseljer v Grmeku. Njega miseu in njega beseda je zmeraj dobro zaledla. Vsem bo manjku tudi zato, ker je su preveč na tiho in hitro. Prupru je že leu takuo, da bi ne tarpeu dugo na pastieji. Zdi se, da je umaru od sredje na četartek, ponoči od 22. do 23. marca, a našli so ga martvega sele v petak, ker je ziveu sam.



Njega veliki pogreb je biu na Liesah v nediejo predpudne. Ries veliko ljudi od vseh kraju mu je parslo dajat zadnji pozdrav.

Smodin je biu veselega karakterja. Kot človek je biu zlo autonomen. Ražon je daju tistem, ki ga je imeu. Ce so mu stopili na parste, ni ostu obednemu dužan. Vsakemu je poviedu, kar mu je slo, potle je biu spet parjatev z vsemi. Ni imeu dlak na jeziku, zato ne bo manjku samuo žlahti, pač pa cieli nasi skupnosti.

Hceri Patrizi, zetu Robertu, sestraro, kunjadom, našuodam an vse žlahti naj gre nasa tolažba.

Parjatev Doric

SPETER

Hitra smart

Za venčno nas je zapustu Cesare Omodei. Biu je še mlad mož, sa' je imeu samuo 55 let. Uſafal so ga martvega na svojim duomu v petek zjutra. Takuo, ki pravejo tisti, ki ga poznajo, nič ni kazalo, da bo takuo na hitro umaru.

Cesare je biu paršu tle h nam taz Padove že puno liet od tega an je ziveu v Spietre, kjer je biu tudi njega

pogreb v saboto 25. marca.

Z njega hitro smartjo je v zalost pustu družino, sinove, neviesto, zet, navuode, brate, kunjade an vso drugo žlahto.

VIDEM

Za vas prosti čas

330 razstavljaču, e-spozitorju, ne samuo tle z nase dežele, pa tudi iz Trentina, Veneta, Lombardije, Emilie Romagne, Kalabrije, Avstrije, Slovenije an Hrvanske bojo v Vidme na 16. razstavi "Hobby, šport, turizem in prosti čas", ki se začne v saboto 1. obrila an puode napri do nedieje 9.

Na teli razstavi uſafata puno ideji an vse kar kor za preživet narliev, ki moreta vaš cajt, kar sta fraj: šport, igre, rože, vart, kamping, glasba, izleti (viaggi) an še an ſe.

RADIOLINE
Ogni domenica
alle ore 12.30
incontro con il
sindaco Marinig
La replica va in onda
ogni martedì
alle ore 14

bi daržal tarduo za tisto majhano okupacjon, ker so se bal, de bojo zgubil se tuo malo.

Vsek dielovac je napravu 'no veliko producion, placa pa je bla zaries majhana. Par tistim dielu je ta dita puno zasluzila, ker je z mali dielcu napravila puno diela. Videli smo, kakuo je tista dita obogatiela, saj je modernizala vse svoje naprave. Prej trenin je peju na karbon, seda pa so nardil vse na letriko.

Puno dielcu naših kraju neso mogli vič prenašat tiste hudega diela an je parslo, de so jih licencjal. Adni so oboliel, drugi so muorli iti po svete.

Dita je vsedno uſafala druge an dielo gre napri po tisti poti an s tistim traktamentam. Nič se nie spremeni.

Al je tuole pru? Kajsan naj kontrola tisto dielo, ki nie cloviesko, an naj kontrola tudi tiste, ki komandirajo, zaki previc sfrutava naše buoge dieluce.

(Matajur, 3.7.1951)

Kam zaganjajo
nase dieluce

Pred stierimi mesci je parsla rikesta v dreski an garmiski kamun za dieluce, ki bi tieli iti dielat v Korsici.

Tisti iz Seucè, za prit do njih hise so muorli, ku so parshi od Korsike v Livorno, iti na policijo, de jim je dala sude za iti napri po njih poti. Drugi pa so prosili sude na duomu, de se bojo mogli varnit.

Strašnuo je tam v Korsiki dielat. Tisti, ki so se varnil so poviedal, de tam jocejo an upijejo, kam so bli varzeni. Dielajo nič manjku 17 ur na dan tu hosti, kjer siečejo debele kostanjeve bore, lakot se je tarpielo.

Gospodarji jih neso plačeval po kontratu an nobednega nie bluo tam, de bi za nje spreguoriu.

Takuo jih je tam, ki se maltrajo, 'na velika skupina dilec u iz Dreke ze stier mesece. Potem, ki so tarkaj dielal, so se zadouzili za 20 tauzent francoskih franku, ne de bi mogli od tega posjet sojim družinam adno samo liro podpuore.

(Matajur, 17.7.51)

Nova koriera bo vozila
s Cedada do Hlocja

Po ciesti, ki pelje od Cedad do Hlocja an Pacuha bo zaceila uozit nova koriera. Dita Anton Crucil je nardila tist sakrifijo za naše ljudi, pa ne dita ne ljudje bi bli radi, de bi koriera tu 'no lieto se vederbala, zavojo oblasti, ki nečejo poskarbit za postrojiti ciesto, ki je podobna vič drugemu, ku samemu potoku. Naj se nase oblasti potrudijo za jo postrojiti.

(Matajur, 3.7.51)

Kronaka

Informacije za vse

GUARDIA MEDICA

Za tistega, ki potrebuje miedha ponoc je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvicer do 8. zjutra an saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiekja.

Za Nediske doline se lahko telefona v Spiter na številko 727282.

Za Cedajski okraj v Cedad na številko 7081, za Manzan in okolico na številko 750771.

KADA VOZI LITORINA

Iz Cedada v Videm:
ob 5.55, 6.45, 7.25, 8.10, 8.55, 10.00,
10.55, 11.50, 12.30, 13.10, 13.50,
14.30, 15.50, 16.45, 17.35, 18.15,
19.10, 20.10.

Iz Vidma v Cedad:
ob 6.20, 7.05, 7.45, 8.30, 9.30, 10.30,
11.30, 12.10, 12.50, 13.30, 14.10,
14.50, 16.25, 17.15, 17.55, 18.40,
19.40, 22.40.

NUJNE TELEFONSKE STEVILKE

Bolnica - Ospedale Cedad 7081

Bolnica - Ospedale Videm 5521

Policija - Prva pomoc 113

Komisariat Cedad 731142-731429

Karabinieri 112

Ufficio del lavoro 731451

Collocamento 731451

INPS Cedad 700961

URES - INAC 730153

ENEL Cedad 700961-700995

ACI 116

ACI Cedad 731987

Avtobusna postaja 731046

Rosina 731046

Aeroporto Ronke 731046

Letališče 0481-773224/773225

Muzej Cedad 700700

Cedajska knjižnica 732444

Dvoježeni center Speter 727490

K.D. Ivan Trink 731386

Zveza slov. izseljencev 732231

OBCINE - COMUNI

Dreka 721021

Grmek 725006

Srednje 724094

Sv. Lenart 723028

Speter 727272

Sovodnje 714007

Podbonsec 726017

Tavorjana 712028

Prapotno 713003

Tipana 788020

Bardo 787032

Rezija 0433-53001/2

Gorska skupnost-Speter 727281

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 3. DO 9. APRILA

Sauodnja tel. 714206 - Premarjag tel. 729012

OD 1. DO 7. APRILA

Cedad (Fomasaro) tel. 731264

Ob nediejah in praznikih so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoc se more klicat samuo, ce riceta ima napisano »urgente«.

Naši dieluci so buoge saruote

Cementi di Bergamo
sfrutava nase dieluce

Supto po zadnji uojski, to je lieta 1946, se je odparlo dielo v gjavah kamna v Nokuli an v Tarčeti, okupanih par tistimi kantierju je bluo nih 85 dielucu, ki so kopali kaman an uozil z vagoni po mali feroviji v Cedad, kjer so forni an malni od fabrike cementa.

Tam se je cement napravu an od tam se ga je vozilo v zakjah po 50 kilu vsak po cieli Italiji. Tisti, ki so tam dielali so se puno trudil, da

Studio immobiliare
BRAIDOTTI

Una soluzione in più
per vendere
o comperare casa

Informazioni
senza impegno

Via De Rubeis 19, Cividale - Tel. 731233

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR

Izida:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Cedad / Cividale

Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste



Včlanjen v USPI/Asociato all'USPI

Settimanale - Tednik
Reg. Tribunal de Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 39.000 lit
Poštni tekoči racun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sezana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500 - SIT
Posamezni izvod 40. - SIT
Ziro racun SDK Sezana
Stev. 51420-601-27926

OGLASI: I modullo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

“LA MARMI,,
DI NEVIO SPECOGNALAPIDI
E MONUMENTI

S. Pietro al Natisone
Zona industriale 45 tel. 0432-727073



CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 28.03.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja

<tbl_r cells="4" ix="2" maxcspan="1" maxrspan="1" usedcols